

*obdati*

Oppidum,

cingere oppida muris. die Stätt mit mauren  
vmgeben. te mésta is fydóvmi obdátí. moliri  
oppida. Stätt bauen. mésta fýdati.

*obdati*

Oppugno, stürmen, widerstreiten. ftúrmati,  
superstrítati, obdáti, oblézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 417

*obolati*

Irruo,

Irruerunt super nos. sie haben vns vmgeben.

so nas obsúli, obdáli.

*obdati*

Irradio, einen glanz geben, glänzen. resvejtíti,  
svitlóbo dátí, resijátí, resvitlíti, refárkati, is  
fárkami obdátí.



*obdati*

Obvallo, verschansen, verbollwercken. fashán-  
zati, is postájniami obdáti, obfýdati.

*obdati*

Obretio, im garn fahen. samréjshiti, s'eno  
mréjsho okúli obdati, omréjshiti, v'mréjsho  
loviti, ali vloviti.

HIPOLIT: Dict. I

, 401

*obidati*

Obfideo, belegeren, vmbgeben, verlegen, sizen,  
bleiben. oblézhi, obdāti, obséjsti. oblefhāti.  
sedéjti, ostāti.

*obdati*

Stipo,  
stipare aliquem armis. einen mit waaffen vmge-  
ben vnd beschützen. éniga is orófhjam obdáti,  
váruvati, inu braníti.

*obdati*

Stipo, verschoppen, vermachen. häufig umgeben.  
bestecken. řamashíti, řadélati, řatakńiti. éniga  
obstopíti, obstáviti, obdáti, obs...ti [?] braníti.

[?] = zapisa ni mogoče razbrati.



*obdati*

Succingo, sich aufschürzen. se podpáfsati,  
ali góri opáfsati, spodrézati: túdi spud se  
prepáfsati. Item allenthalben vmgeben. túdi  
povsòd obdáti, obvárovati.

*obdati*

Sepes,

praetendere sepem horto. den garten vmzäumen.  
ta vert ogradíti, oplótiti, s'plútam obdáti.

HIPOLIT: Dict. I , 600

*obdati*

Praecingo, vmgürten, schürzen, vmgeben. pre-  
páfsati, opáfsati, spodrézati, obdáti, okúli  
dáti.

*obdati.*

Praecingo,  
castris praecingere fluvium. das lager mit  
wasser umgeben. tu leshíszhe is vodò obdáti.

obdati

Circumfido, belegren. oblerki; obfejti, obdati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 99



obdati

Circumfessio,

Circumfessio aliquem armatis. einen mit <sup>wa</sup>geffneten um-  
geben. énigá s' prošniami ludmy obdati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 99

*obdati*

Cingo, vmbgürten, vmbgeben. opáfsati, okúli  
dati, obdáti.

obdati

Circumcludo,

circumcludere aliquem. einen umgeben. énigra  
obdati, sapréchi; sapréti, obstáviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 97

*obdati*

Circumfluo,

magna nos circumfluxit hominum multitudo. es hat  
vns ein grosses Volk vmgeben. nas je éna velíka  
mnóshiza ludy okúli dála, ali obdála, obstopíla.

*obdati*

Circulo, vmbgeben, vmbgehen. okuli dati: obdati,  
obfézhi, okúli hodíti obhodíti, obtézhí, obtéjkati:  
se okúli potéjpati, vkrog klátiti, klamatériti,  
fhestovíiliti.



*obdati*

Circino,

Ringsweis vmbgeben<sup>h</sup>, vmbgeben, herums wenden.

vkrog hodíti, obhodíti, okúli inu okúli obdáti,

vkrog oberníti, obrázhati, vertéjti.

*obdati*

Circumdo, <sup>b</sup>vmgeben. okúli dati, obdáti, vkrog  
obfuti, obfészhi, oblészhi.

*obdati.*

Circumdo,

circumdare murum vrbi, et urbem muro. ein statt  
mit mauren vmbgeben. enu mestu is sydóvmi obdáti,  
ali obsydati.

*obdati*

Circumflecto, herum biegen. umgeben. okúli  
vkervíti, rhibíti, plefti, okúli dati, obdáti.

*obdati*

Praeduco,  
praeducere vallum, fossam. mit einem graben  
umgeben. is enim grábnam obdáti, obsézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 492



*obdati*

Permunio, wol bewahren, verschanzen. dóbru  
várovati, řavárovati, obvárovati, orrořhýti,  
řashánzati, obshánzati, is pořtájnamí, inu  
řydóvmí obdáti: možnù řagradíti, ogradíti,  
obřýdati.

HIPOLIT: Dict. I, 456

*obdati*

Circumferibo, vmschreiben, betriegen. okúli  
opísati, prepísati, popísati: ogolufáti, ob-  
noríti: tudi obfézhi, obdáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*obdati*

Circumretio, mit einem garn vmbgeben. s'eno  
mrejsho obdáti, okúli samréjshiti, savyti, sa-  
motáti.

*obdati*

Circumvagus, ut oceanus circumvagus. das grosse  
meer, das um das ganze erdrieh herum lauft. tu  
veliku morjé, katéru vso semlo obtéjka inu obdá.

*obdati*

Circumvallo, <sup>bin/</sup>  
tot res me circumvallant. ich mit so villen sa-  
chen vmgeben. jest sem s'velíku rizhmý obdán,  
s'velíkim opravylom oblóshen.



*obdati*

Circumfisto, einen umstellen oder umgeben anzugreifen oder zuschirmen. éniga obstopíti, obstávití, obdáti, v' s'rejdo vseti tigáístiga ali poperjéti ali braníti, inu v' brambo vseti, savárovati.



*obdati*

Incingo,

vrbes incingere moenibus. die stätte mit  
ringmaueren umgeben. te mesta s'zvingerjami  
obdati, obfýdati, obstávití.

*obdati*

Incingo, gürten, vmgürten, vmgeben. páfsati,  
opáfsati, obdáti, okúli obdáti, ogradíti, ob-  
fýdati.

*obdati*

Percingo, vmgürten vmgeben. prepáfsati,  
opáfsati, obdáti, okúli dáti, obsézhi

*obdati*

Confepio, einschliessen, einzäumen. okúli  
obdáti, sapréjti, ogradíti, sagradíti, saplo-  
títi, saplánkati, sadélati, saféjkati, sameyti.

*obdati*

Convallio, verbollwerkhen, verschanzen.

s'poshtájname obdáti, safhánzati, obsydati.



*obdati*

Euripus, enger strom, oder arm des meers, der ab-  
und zuelauft. ein bach der ein orth allent-  
halben vmgibt. ena tésna voda, ali vóska strú-  
ga tiga morjà, katéra pertéjka, inu se odtéjka.  
en pótok, katéri en kray povsòd obtéjka, inu  
okúli obdà.



*obdati*

Circumvallo, mit wollwerkhen vmgeben. s'poshtáj-  
nami, s'nafsípi, grabni, inu brámbami obdáti.

obdati

Circumvenio, umgeben, hintergehen. obdati,  
sakejti, preforblati, vgolufati, sapellati,  
na led spellati, prekaniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 109

8

*obdati*

Circumfeto, umstehen, umgeben, um einem seyn.  
okúli stati, obstopiti, obdati.

*obdati*

Circumvenio,  
circumvenire hostem. den feind allenthalben  
umgeben. tiga foveráshnika povfód okúli obdáti.

obdati

ambio, umbeher, umbeher, etwa nachstellen, werben.  
obiti, obhoditi, obhajati: obdati, pro eni rejzhi  
prohajati; trahati, se flisrati, pronujati; triditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

obdati

Circumfulgeo, vumheinen, vumglawen. ošvit'jiti,  
s' svitlôbo obdâti, obvejtiti, obsijâti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 95



obdati

Admoenio,  
admoenire oppidum. est. stat. beligeru. Enu m'istu  
oblénhi, obdátí.

Suppl. 3, 22

HIPOLIT: Dict. I. (~~pre~~is)

obdati

Admoenio, belageru. oblenki; obdati.

HIPOLIT • Dict. I. (Prepis), 14

*obdati*

Einschanzen, Verschanzen. okúli safháanzati,  
s'nafsípi inu brámbami okúli obdáti. Cin-  
gere operibus, aggere Circumdare, Circum-  
vallare, obvallare.

HIPOLIT: Dict. II, 47

obdati

Valium,

Cingere oppidum vallo. mit einem wall umgeben.

en targ f' enim nafsīram obdati, fa.  
shāwratī.

HIPOLIT: Dict. I, 694

*obdati*

Vallo, Verbollwerken, Verschanzen. faposhtájnatí,  
fashánzati, obfýdati, is fafsípmi, shánzami,  
s'poshtájnamí obdátí, fagradítí, fadélati, okúli  
fafsípe inù shánze sturítí.



*obdati*

mit einem wall befestigen. s'nafsípi, s'brám-  
bami inu fháanzami okúli obdáti, safháanzati,  
sadékati. vallare, circumvallare, obvallare,  
Circumjicere vallum.

**HIPOLIT: Dict. II, 249**

obdāti.

Umschanzen, Verschanzen. obfhánzati, safhánzati, s'nafsípi inu brámbami okúli obdāti.  
Circumvallare.

*obdati*

Ummauren. okúli obsýdati, is sydom obdáti,  
obfézhi, sapréjti. muro Cingere, claudere:  
murum circumducere.

*obdati*

mit einem Zaun umgeben. s'énim plotam obdátí,  
sagradítí, ogradítí. Circumfepire.

*obdati*

Umzäunen, mit einem Zaun umgeben. ograditi, saploti-  
ti, s'plútom obdátí. Circumfepire.

*obdati*

Umgeben, umringen, obdāti, obfúti, okúli ob-  
dāti, obfézhi, okúli sapréjti: sagradíti, sa-  
plánkati, saplotítiti: túdi safhánzati, safsí-  
pati. Circumdare, circumcludere, amicare, Cin-  
gere, fepire, Circumfepire.



*obdati*

Verschancen, mit schanzen Umgeben. safhánzati,  
sapofhtájnatí, is fhánzami inu safsípi obdátí,  
is zvíngarjam obfészhi. vallo vel aggere Clau-  
dere, cingere, munire: firmare aggere seu  
aggesta terra: vallo objecto Claudere.

**HIPOLIT: Dict. II,** 215

obdati

Vallo,

vallare sepimento. mit einem Saen Ingeben.

S' enim glutam obdati, sagraditi.

HIPOLIT: Dict. I, 694

*obdati*

Umfahren, umgeben, umringen. okúli obdáti, vfe  
okúli sapréjti, saprézhi, samréjshiti. Circum-  
dare, Circumcludere, cingere, Circumretire.

*obdati*

Vermauren, mit einer mauer umgeben. sasýdati, obsýdati, s'énim sydom ali zvingerjom obdati. muro cingere, in murum includere.

*obdati*

Eintringen, einzwingen. okúli sajéti, ob-  
dáti, sapréjti, na téfnu gnáti, v'kup stí-  
skati. Concludere, Circumcludere, Coarctare.

HIPOLIT; Dict. II, 48

*obdati*

Einschliessen. vse okúli sapréjti, sakleníti,  
obdáti. Circumcludere, Cingere, includere.



*obdati*

Vincio,

Custodys aliquem vincire. einen fleissig Verwachen.  
éniga faváhtati, f'váhto obdáti.

HIPOLIT: Dict. I , 712

*obdati*

Umstehen, umgehen. obstopíti, okúli éniga stopíti,  
stati, éniga obstopíti, obdáti, obfúti.

Circumfistere, circumdare, stipare.

*obdati*

Bereichen, reich machen. éniga bogátiga  
sturíti, obogátiti, s'blágom obdátí.  
locupletare, ditare, divitýs angere.

obdati

Fergana.

tawrino circumdare targa mit einer silberhaut  
Umgeben. s'eno voloversko mejho obdati,  
sagarriti.

HIPOLIT: Dict. I, 664

obdati

Afficco,

afficere aliquem laetitia<sup>1</sup>. eruen vpreuen. é niga res  
veselyti, ali is veséj lom obdati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 23

obdati

Afflicto, ansthen, das hertz a<sup>3</sup>rest angreifen, anmuthung,  
erwecken. perfecturiti, obdati, obd<sup>1</sup>ati. v' ferre  
serbi; eno perfecturiti obuditi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 21



*obdati*

Umringen, umgeben. obdáti, obfúti, obfészhi.  
Circumdare.

*obdati*

Umlägeren, belägeren. oblézhi, obdáti, ob-  
séjfti, obfidere.

*obdati*

Überfallen, wie ein feind eine statt überfällt.  
se éniga lotítì, se zhes éniga vsdígñiti, nad  
éniga skozhítì, pertézhì, plániti, kakòr en  
fouráshnik zhes enu mestu plane inu taístu  
obdá. Invadere, irruere, impetum in aliquem  
fecere.

*obdati (se)*

Succingo,

succingere se armis. sich bewafnen. se oboro-  
fhíti, s'orófhjam obdátí, oblofhíti, obvárovati.

*obdati se*

Vbi fontes Deficiunt; Effodiuntur putej, et Circum-  
dantur Crepidine ne quis incidat. wo Quellen man-  
glen; werden Brunnen ausgegraben, Vnd umgeben mit  
einer Lehne das niemand hinein falle. kir studén-  
zi mánkajo; se te shtjerne iskopájo, inu se obdá-  
jo s'enim naflónam de nobeden notèr nepáde.

obdati  
obdan

Laborifer, der vil arbeit leidet, arbeidsam.  
en zhlóvik is velíkim déllom obdan, délloven,  
tarpliv, mújaven.



*obdati*  
*obdan*

Obrutus, überschüttet, bedeckt. fasùt, obsùt,  
fafsípan. überhäuffet. oblóshen. aere alieno  
obrutus. mit schulden überhäuffet. s'dolgmý  
oblóshen, obdán.

obdati  
obdan

Obmundus, der umgeben werden soll. obdan,  
obtýchten, obhójen: ali' Kateri imá  
obdan bítí.

HIPOLIT: Dict. I, 39y

obdati  
obdan

Obsessus, belegert. obdan, -obleshen,  
obseden.

HIPOLIT: Dict. I, 402

obdati  
obdan

Lethargicus, schlaaffsüchtig. mertvizen,  
s'mertvizo ali s'takushnim smértnim spajniam  
obdan.



*obdati*  
*obdan*

Mare,

Mare Caspium et hircanum. das Asiatische meer  
vm vnd vm mit land vmgeben. tu morjè v'Asÿ  
okúli inu okúli is femlò obdánu.

obdati  
obdan

Obseptus, vnräunt. ograjen, obdan.

HIPOLIT: Dict. I / 402

*obdati*  
*obdan*

Sapientipotens, mit weisheit begabt. is modrù-  
stjo daruvàn, obdàn.



*obdati*  
*obdan*

Splendor,  
summo splendore praeditus. ansehenlich. zhastít,  
ali s'velíko zhastjò obdàn.

*obdati*  
*obdan*

Stipo,

Incedere magna stipante Caterna. herum gehen  
mit grossen hauffen vmgeben. okúli hodíti s'  
velíkim kardéllam obdàn.

*obdati*  
*obdan*

Stipatus, begleitet. Umgeben. spréjmlen,  
obstávlen, obsùt, okúli obdàn, obstóplen.

obdati  
obdan

Succinctus

armis succinctus. mit wafen versehen. s'orófh-  
jam obdàn, prevíden.

HIPOLIT: Dict. I, 639

obslati  
obdan

Succinctus, aufgeschürzt. Umgeben, Verwahrt.  
spodrézan, podpáfsan. obdàn, obváhtan obvárovan.

obdati  
obdan

Superfufus,  
gens montibus superfufa. ein Volck, das ganz  
mit bergen vmgeben ist. en folk, katéri je  
okúli in<sup>u</sup>okúli s'gorámi obdàn.

HIPOLIT: Dict. I, 645

*obdati*  
*obdan*

Septus, Umgezäunt, umgeben. ograyèn, fagrayèn,  
obdàn, okúli obdàn.



*obdati*  
*obdan*

Septus,

septus Comitatu. mit einem geleit vmgeben.

s'énim sprejmliszham ali s'éno drufhbò obdan.

*obdati*  
*obdan*

Septus,  
septus ab armatio. Von bewafneten umgeben. is  
orófhnimi, ali s'orófhénimi obdan.

*obdati*  
*obdan*

Praecinctus, vmgürtet, vmgeben. prepáfsan,  
opáfsan, spodrézan. obdàn.

*obdati*  
*obdan*

Praeditus,

opibus praeditus. mit reichertum begabet. is blágam  
obdan. audacia praeditus. ein frecher mensch. en  
ferbšéŕhen zhlóvik.

obdati  
obdan

Circumretitus, verwickelt. f' mrejšho obdan,  
v' mrejšho samotáx, favišt.

obdati  
obdan

Circumferibis.  
circumscribi fluvio. mit einem fluss umgeben sein.  
s'eno vodó obdan bití.



obdati  
obdan

Circumflexus, umblegert. oblesken, obdán.



obdati  
obdan

Circumventus, betrogen, vogulufán, þreforblán,  
obdán.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 101

obdati  
obdan

Circumgelatus, allenthalben gefroren. povsôd  
omârŝen, smârŝel, ledén, f'lédom obdán.

obdati  
obdan

Coarctatus,  
coarctatus in oppido. in der Stadt beschlossen.  
в'неѣи сарерт, обдан.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 106

obdati  
obden

Coarctatus, eing enghlossen. tornú vpléneu,  
farléneu, fajérb. obdár, vti'shan.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 103

obdati  
obdan

Circumclusus, eingeschlossen. sapért, saklénen,  
okúli obdán, sapréshen.

*obdati*  
*obdan*

Circum eo,  
belli fluctibus circumiri. allenthalben mit  
krieg umgeben sein. povšód s'vojskó obdán bití.



obdati  
obdax

Redimitus,  
redimitus ringulo. mit einem gürtel umgeben.  
ſ' enim präpōm obdax.



*obdati*  
*obdan*

Pufulofus, der mit disen schaden behaftet  
ist. katéri je is letò bolezhíno, ali boléř-  
nio obdàn, lushájast.

*obdati*  
*obdan*

Praevinctus, vorhin gebunden. poprèj svéfan,  
favéfan. laqueo praevinctus. is fádergo obdan.

obdati  
obdan

Pennatus, gefedert. perúten, operetnízhen,  
s'pérjem obdàn, ali obrászhen.

*obdati*  
*obdan*

Pestilens, seuchtig, schädlich. kúfhen,  
shkodliv strupovit, s'kúgo obdàn.

*obdati*  
*obdan*

Circumfedeo,  
in castello circumfederi. von einem umgeben sein.  
od óniga v'grádu obléshen, ali obfeden bití ali  
obdán bití.



obdati  
obden

Clujus, umgeben. obdán, sepe'rt, sape'shen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 104



obdati  
obden

Conflictar,  
conflictari cum paupertate. sehr arm sein.  
is siroschimo inu hiftram obdan bit'i.

obdati  
obdan

Impetiginofus, der mit sollichen anliegen be-  
haftet. katéri je is tákushno boléjfen obdàn,  
gríntou, gárjou, lishájast, hrastov, zítrahast.

*obdati*  
*obdan*

Implico,

Implicari morbo, et in morbum. mit krankheit  
behaftet werden. is boléjfnio obdàn biti.

*obdati*  
*obden*

Perfusus,  
metu et timore perfusus. mit schrecken vmb-  
geben. is stráhom inu grófo obdàn.

*obdati*  
*obdan*

Diftringo,  
distringi labore ambitionis. mit Ehrgeiz sehr  
behaftet seyn. is zhástno lákomnostjo obdán  
~~xxx~~ bíti, zhastý lákomen inu shelán bíti.



obdati  
obdan

Convallis, ein Rund Thall mit gebürg vmbgeben.  
ena okrógla dolina s'gorámi obdána.



*obdati - obdan*

Cancer tegitur Cruſta, habet Chelas, et graditur  
porro et retro. der krebs iſt bedeckt mit der  
Schale, hat Schären, Vnd gehet Vor Vnd <sup>m</sup>hintersich.  
Rak je obdan s'lupino, jimá ſhkarje, inu <sup>t</sup>lejse  
napréj inu nasáj.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 12

obdati - obdan

Draco, serpens alatus, Necat halitu; Basiliscus oculis; Scorpius venenata Cauda der dracke ein Geflügelte Schlangen. Tödtet mit dem Anhauchen; der Basilisk mit den augen, der Scorpion mit dem Vergifften Schwanz. Lintvèrn, ena s'perútmi ob-dána kazha, vmory skus nadúhnenie; ta Basilíshk s'ozhésmi; fhkarpíán s'strapovítnim repom.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

obdati  
obdan

Umzáunet. sagrajén, saplotén, saplánkan, sadélan, is  
safsipi oddán. feptus, obfeptus, Circumfeptus, muni-  
tus, vallatus, Circumvallatus.

*obdati- obdan*

Ovum tegitur testa, sub qua est albumen, in hoc vitellus. das Ey ist Umgeben mit der Schale, Vnter welcher ist das Eyerweis, in diesem der dotter. jizé je obdánu s'lupíno, pod katéro je ta Belák, v'letéjm ta zhihlák.

*obdati-obden*

Ilae muniuntur et Cinguntur moenibus, muro vallo,  
aggeribus, et vallis, diese werden befestiget Vnd  
Vmzfangen mit einer Maur mit dem wall, mit schan-  
zen, Vnd Pallisaden, Leté [=mesta] bodo potèrjene,  
savárovane inu obdáne is sydóvmi, s'nafsygom, is  
fhánzami, inu s'kolmy,

*obdati - obdan*

Occasioni, (: quae fronte Capillata sed vertice Calva adhaec alata, facile elabitur;) Auf die gelegenheit (: welche an der stirn haarricht aber am Scheitel kahl über das beflügelt, leichtlich entwischt:)  
Na to pèrlóshnost (: katéra je na zheli Lafsáta, ali na vèrhu glavé pléjshasta, zhes tu s'perútmi obdána, lahkú odyde)

HIPOLIT, DICTA

Orb s pictus,



*obdati obdan*

Redimitus diademane tenens manu sceptrum sti-  
patur aulicis. Gezieret mit einer krone in der  
hand führend den Zepter. Umgeben mit der hof-  
staat. [Ta krajl fedy] ozíran s'eno krajlévo  
krono v'roki dershézh ta scepter obdan od krajlé-  
vé poflúshbe, ali od krajlévih oblastnykov.

*obdati-obdan*

os septum est mystace, et Labiis; der Mund ist  
Umgeben mit dem knebelbart, u. mit den Lippen;  
ufta so obdána s'mustázhami, inu is shnáblami;

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

obdani - obdan

Lingu, Cum palato, septa est Dentibus in maxilla. die Zunge, samt den Gaum ist Umgeben mit den Zähnen jesik, s'nebam je obdan is sobmy na zhelústi.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus, 14

*obdati - obdan*

in Capite Cerebrum; Circumdatum Cránio, et pericranio. im haubt das gehirn; Umgeben mit der hirnschale, Vnd Schwarte. v'glavi moshgáni; obdáni s'zhipínió, inu s'búzhno kosho.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

*obdati*  
*obdan*

Gewafnet. oroshén, orofhnik, s'oróshjam obdán.  
armatus, ab armis Instruitus.

*obdati*  
*obdan*

Behaftet mit geschäften. s'opravýlom obló-  
shen, obdàn, sa oprávkou vólyo fadershàn.  
negocijs impeditus vel distractus.



obdati  
obdan

Afflictor,

continens afflictor miserys. et h. wird mit unablässlicher  
trübsallen geplagt. jeft sem s. vednimi: madligami  
obdan, oblosken, martran.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22

*obdati*  
*obdan*

Mit hinfällender Krackheit behaftet. s'pádezho  
boléjsnio obdán. Epileticus, Comitialis.

*obdati*  
*obdan*

Redimitus,  
lauro redimita comas. deren haar mit einem lor-  
berkranz vmgeben ist. katére lafsè so f'énim  
lórbarskim kránzelnam obdáni.

obdati  
obdan

afficior, bewegt und geplagt werden. smájen, innu  
tepeškan ali tepeu ratati ali biti, obdan,  
ablosken biti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 20

obdati  
obdan

Affectus, angethan, an leit oder gemüth zufällig  
bewegt, was vollendet. obdan, na shinótu  
ali fírriu þerþáðnu vshaffan. Kownhán,  
dodélan.

obdati  
obden

Armiŕer, gewaffnet. oróshen, s' oróshjan obdán:  
oróshjaníshen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50



obdati  
obdan

Intercinctus, vubgeben, mit anderen farber  
unterstrichen, abgetheilt. obdan, obeti dan,  
is drugini farbami podmállan, od-  
dilen, odlórher.

HIPOLIT: Dict. I, 315

obdati  
obdan

Infesus, mit betrug vmgeben. is falshýo  
obséden, obdan, faséden.

obdati  
obdan

Testaceus, irdin. was mit harten schalen bedeckt  
ist. parstèn, zhipinast. kar je s'tárdimi  
lupinami obdánu.

*obdati*  
*obdan*

Terminatus, geendigt, umschrieben. sklénen,  
konzhàn, dokonzhàn, dodélan. s' méjnikami obdàn,  
opokrájnen, okrájnen, oméjnykan, oméyen.

HIPOLIT: Dict. I

, 664

obdati  
obdan

Tergum,  
a tergo, a lateribus teneor. ich bin auf allen  
seiten geplagt. jest sem od vsih strany s' nad-  
lúgami obdan.

*obdati*  
*obdan*

Veles, leicht gerüsteter Kriegsmann. en f' láchim  
oróshjam obdan vojszhák.

HIPOLIT: Dict. I

, 698



obditi  
obdan

Vorutus, mit einem wurffspies beweffnet.  
S' enim tādushuim orāhjam obdan.

HIPOLIT: Dict. I, 700

*obdati*  
*obdan*

Umlägert. oblěshen, obdán: obfédén. obfefsus.

obdati  
obdan

Ummauret. okúli obsydan, sasydan, is'sydom  
ali s'zvingarjam obdán. muro cinctus, Claufus.

*obdati*  
*obdan*

Concalectus, erw<sup>a</sup>rmet, erhizt. ogrèjt, segrèjt,  
is vrozhíno obdán, vrózhen, otoplèn.

obdati  
obdan

Coriaginofus, mit sollichen Presten behafftet,  
hartmager. s'tákuřno boléjsnio obdán,  
terdokúmern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) ,150

*obdati*  
*obdan*

Frondesus, laubechtig. Félen, s'listjam  
obdàn, peréfsast.

HIPOLIT: Dict. I

,252



obdati  
obdar

Concrucior, gepeiniget werden. martran, ali  
s'bozhezhino obdán inu nadléshen biti.

obdati  
obdan

Distractissimus, sehr beschäftigt. sive latinum  
opravljom obdan, oblöphen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 790

obdati  
obdan

Circumventus,

cerva lupis circumventa. das Reche ist allent-  
halben mit wölffen vmgeben. ta ferna ali koshúta  
je povfód s'voukmy obdána.

*obdati*  
*obdan*

Circumvallatus, vmschanzt. obshánzan, s'nafsípi  
obdán, sabránen.

---

obdati  
obdan

Circumvallo,

multae curae me circumvallant. ich bin mit vielen sorgen vmbgeben. jeft fem s'mnogimi skerbmy obdán, inu oblóshen.

obdati  
obdan

Circumftipor, vmgeben werden. okúli obdán biti,  
dobru savárovan biti.



obdati  
-obdan

Alatus, geflügelt-perüten, operüten, perütenast,  
s' perüten obdan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

obdati  
obdan

Circumfundo.

luce circumfundi. mit dem Licht umgeben seyn.  
is pitl'obo obdan biti.

obdati  
obdan

Ambitus, umgangen, umgeben. obhōjen,  
obdan, obfēsken.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

obdati  
obdar

Cingo,

cingi periculis. mit gefahren umgeben sein.  
s' nevárnostui obdar bití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 96

obdati  
obdan

Circuitus, umgeben, umgangen. obdan,  
obfésken : obhojen.

obdati  
obdan

Cinctus,  
cinctus militibus. mit Kriegskleid umgeben.  
s: vojškávní obdan, saváruxen.



obdati  
obdan

Cinctus, umgeben. obdan.

obdati  
obdan

Buſtarius, <sup>u</sup> ſchwertfehter bey namhaffter leüth  
begräbnus. en is ſhvértam ali mezham inu is ſhe-  
lejsnim pánzarjam obdáni vojszhák per pogrébszhi-  
ni imenítnih fyrſtou.

obdati  
obdan

Circumdatus, umgeben. obdan, -obfüt,  
obleshen.

obdati  
obdan

Circumfusus,  
vrbs mari circumfussa. eine statt so mit dem meer  
umgeben. énu méstu si mürjón obdianu

obdati  
obdan

Circumfusus, umgossen. umgeben. oblyt,  
oblyvan. obdax.